

**ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКАЯ СТРАТЕГИЯ ФОРСИРОВАННОГО
ВВЕДЕНИЯ СТУДЕНТОВ-РЕГИОНОВЕДОВ В
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ДИСКУРС**

**LINGVO-DIDACTIC STRATEGY OF A FORCED INTRODUCTION OF
STUDENTS OF REGION STUDIES INTO PROFESSIONALLY-
ORIENTED DISCOURSE**

Е.С. Глазырина

ФГБОУ ВПО «Челябинский государственный университет», г. Челябинск

Аннотация: данная статья раскрывает особенности обучения профессиональному дискурсу студентов – регионоведов начальных курсов на основе лингводидактической стратегии с целью эффективной и одновременно усиленной подготовки к изучению ими терминологической лексики на старших курсах.

Ключевые слова: дискурс, профессионально-ориентированный дискурс, обучение профессионально-маркированной лексике, лингводидактика, лингводидактическая стратегия, ранняя профессионализация.

Abstract: the paper reveals peculiarities of teaching professional discourse to students of area (region) studies in junior courses relying on the lingvo-didactic strategy with the aim to provide efficient and at the same time adequate preparation for studying terminological vocabulary in senior courses.

Keywords: discourse, professionally-oriented discourse, teaching professionally-marked vocabulary, lingvodidactics, lingvodidactic strategy, early professionalization.

Интеграция России в мировое сообщество в условиях глобализации и расширение международных контактов на государственном и региональном уровнях повлекли за собой необходимость качественного повышения языковой подготовки в учебных заведениях профессионального образования специалистов и бакалавров различного уровня. Эти процессы особенно явно отразились на проблеме качества подготовки будущих регионоведов, способных использовать иностранный язык международного общения в профессиональных целях для удовлетворения потребностей образовательного, культурного и потребительского характера.

Введение Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования поколения 3 + изменило требования к уровню и качеству обучения, повысило требования к владению профессионально ориентированными компетенциями (относительно иностранного языка в том числе): сегодня многие ВУЗы готовят не просто специалистов или академических бакалавров в определенной области, но и, параллельно, переводчиков в сфере профессиональной коммуникации. Переход к Болонской системе предполагает академическую мобильность студентов, в том числе – возможность полного или частичного (модульного) обучения в других ВУЗах, включая зарубежные университеты.

Как известно, в основу новых ФГОС ВПО и ФГОС ВО 3+ положен компетентностный подход, предусматривающий не только овладение студентами определенной суммы знаний, умений и навыков в иностранном языке международного общения, но и способностью применять их в профессиональной деятельности. По определению авторов «Словаря-справочника современного российского профессионального образования» *компетенция* – это «способность применять знания, умения и практический опыт для успешной трудовой деятельности», а «наличие у человека компетенций для успешного осуществления трудовой деятельности» определяется как *компетентность* [1]. Профессионально значимыми компетенциями являются такие компетенции, наличие которых важно для осуществления профессиональной деятельности.

Опираясь на определение термина «компетентность» и перечень общекультурных компетенций ФГОС ВПО по направлению бакалавриата 032000.62 (проект ФГОС ВО 3+ для 41.03.01) - *Зарубежное регионоведение* можно утверждать, что результаты освоения курса иностранного языка предполагают овладение студентами – регионоведами профессионально-ориентированным языком, а именно: владеть профессиональной лексикой, быть готовым к участию в научных дискуссиях на профессиональные темы [2]. Иными словами, будущий выпускник должен владеть умениями и навыками ведения профессионального дискурса.

Профессиональный дискурс – это профессиональное, правовое, языковое и социальное поле, в котором специалист осуществляет свою профессиональную деятельность, обмениваясь информацией с другими коммуникантами. Особенности обучению профессиональному языковому дискурсу требуют определенного методического подхода. На наш взгляд, лингводидактический подход как нельзя лучше подходит для обучения

профессионально-ориентированному языку (языку специальности), поскольку именно он ориентирован на обучение «общению через общение». Согласно данному подходу, общение не просто декларируется, являясь простым приложением к обучению, а на деле служит: а) каналом, по которому осуществляется познание; б) средством, развивающим индивидуальность; в) инструментом воспитания необходимых черт личности будущего специалиста; г) способом передачи опыта и развития умений общаться.

С лингвистической точки зрения, профессиональный дискурс имеет свое особое оформление, выраженное, как правило, в специфике лексики (наличие терминологических лексических единиц) и стилистике речи. Поэтому с лингводидактической точки зрения, особенно важным на этапе введения в профессиональный языковой дискурс видится опора на межпредметные связи, выстраивание учебного плана по иностранному языку и профильным предметам в такой последовательности, которая позволяет студентам адекватно воспринимать информацию, предъявляемую на иностранном языке.

Для форсированного введения студентов в профессионально-ориентированный дискурс свою эффективность подтвердила лингводидактическая стратегия ранней языковой профессионализации, осуществляемой на 1–2 курсах обучения на факультете Евразии и Востока, реализующем подготовку по направлению Зарубежное регионоведение. Данная стратегия не только вводит студентов в профессиональный дискурс, но также формирует основы профессиональной идентичности, повышая мотивацию к обучению. Кроме того данная стратегия позволяет учитывать тот факт, что использование имеющихся языковых и речевых навыков и умений в условиях непривычного для студентов профессионального дискурса порождает большое количество грамматических ошибок. В чем же заключается сущность лингводидактической стратегии форсированного, но одновременно поэтапного и посильного обучения студентов профессиональному дискурсу?

Обучение в рамках данной стратегии предполагает: при обучении грамматике на 1-2 курсах предлагать студентам для выполнения привычные упражнения по типу: «раскрыть скобки и употребить глаголы в правильных формах», но не на материале простых текстов повседневно-бытового характера, а на материале профессионально ориентированных текстов, не содержащих, однако, никакой специфической информации или терминов.

Это объясняется тем, что при погружении в профессиональный языковой дискурс студенты концентрируют внимание на содержании – в ущерб форме. Часто, начиная читать фразу, они не могут прогнозировать её окончание, им непросто понять суть высказывания в силу малого опыта коммуникации в профессиональном языковом дискурсе. Однако, через какое-то время, работая на практическом занятии по аспекту «Практика устной речи» и выполняя задание на множественный выбор (выбор контекстуально подходящего слова из трех предложенных) на материале, с которым они ознакомились ранее на уроках практической грамматики, студенты уже практически не допускают ошибок в употреблении профессионально окрашенной лексики (но еще пока не терминологической). Таким образом, лингводидактическая стратегия ранней языковой профессионализации позволяет студентам быстрее адаптироваться к профессиональному дискурсу и, соответственно, снизить количество ошибок на этапе основной языковой профессионализации при работе уже с терминологической лексикой.

В заключении хотелось бы отметить еще раз, что в независимости от направления образовательной программы в вузе, одной из профессионально значимых компетенций любого специалиста или бакалавра, который по роду своей деятельности сталкивается с профессионально ориентированным иностранным языком, является дискурсивная компетенция. Для её формирования необходимо систематическое профессионально ориентированное обучение студентов с использованием эффективных лингводидактических стратегий, в ходе реализации которых на уроках иностранного языка студенты учатся выполнять коммуникативные задачи, представленные в различной форме.

Среди современных форм аудиторной работы в рамках лингводидактического, а также коммуникативно-направленного подходов, формирующих дискурсивную компетенцию, эффективны ролевые и деловые игры (дидактические игры), кейс-анализ, презентации с последующим обсуждением; во внеаудиторной работе – проведение «круглых столов» по профессиональной тематике и выполнение творческих проектов. В перечисленных формах работы «условия игрового плана деятельности учащихся сочетаются с учебной направленностью на имитацию или воспроизведение производственных ситуаций и профессиональных задач» [3].

Литература:

1. Словарь-справочник современного российского профессионального образования / авторы-составители: Блинов В.И., Волошина И.А., Есенина Е.Ю., Лейбович А.Н., Новиков П.Н. – Выпуск 1. – М.: ФИРО, 2010.
2. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) подготовки бакалавриата по направлению 032300 Зарубежное регионоведение, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 декабря 2009 года № 794.
3. Щукин А.Н. Лингводидактический энциклопедический словарь / А.Н. Щукин – М., 2007; с.24

УДК 37.08+37.088

ББК 65.240.53+81.2-533

КАК ПРАВИЛЬНО ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИЁМЕ НА РАБОТУ (ПО МАТЕРИАЛАМ ГЕРМАНО-РОССИЙСКОГО ДНЯ КАРЬЕРЫ)

HOW TO APPLY FOR A JOB? (BY THE MATERIALS OF THE GERMAN-RUSSIAN CAREER DAY)

Н.П.Громова

Уральский гуманитарный институт, Екатеринбург

Аннотация: Статья посвящена актуальной теме, которая обсуждалась на «Германо – Российском дне карьеры», проходившего в апреле 2014 г. в г. Ульяновске. В статье даются конкретные рекомендации молодым специалистам, как правильно подавать заявление на вакантную должность, на что обратить внимание при составлении резюме, как лучше представить себя на собеседовании, как к нему готовиться.

Ключевые слова: заявление о приёме на работу; претендент на вакантную должность; составление резюме; собеседование; интервью; тестирование.

Abstract: The article is devoted to the topical issue which was discussed during German-Russian Career Day in April 2014, Ulyanovsk. Certain recommendations for the young specialists are provided in the article, for instance, how to apply for a vacant position, what is of special attention while preparing a CV, how to present yourself during a job interview, how to prepare to it.

Key words: job application, office-seeker, CV preparation, interview, testing.